

2005. november 15., kedd

2. cikk

Az 574/72/EGK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 60. cikkben az (5) és (6) bekezdést el kell hagyni.
2. A 62. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„62. cikk

Természetbeni ellátások az illetékes államon kívüli tagállam területén való tartózkodás esetén

(1) Ahhoz, hogy a rendelet 55. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontja értelmében a munkavállaló vagy önálló vállalkozó természetbeni *ellátásban* részesüljön, be kell nyújtania az ellátó intézményhez az illetékes intézmény által kiállított igazolást, amely tanúsítja, hogy az említett személy jogosult a természetbeni *ellátásra*. Ezt az igazolást a 2. cikkel összhangban kell kiállítani. Amennyiben az érintett személy nem tudja felmutatni az igazolást, kapcsolatba kell lépnie a *tartózkodási hely* szerinti intézménnyel, amely *megkéri* az illetékes intézménytől az érintett személy természetbeni ellátásra való *jogosultságát tanúsító* igazolást.

A rendelet 55. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontjával összhangban, az ellátásra való jogosultság tekintetében az illetékes hatóság által kiállított igazolás minden esetben ugyanolyan hatállyal bír az ellátó intézményre nézve, mint azon személyek ellátásra való jogosultságának nemzeti igazolása, akik a *tartózkodási hely* szerinti intézmény által biztosítottak.

(2) A végrehajtási rendelet 60. cikkének (9) bekezdését *értelemszerűen alkalmazni kell.*”

3. A 63. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A végrehajtási rendelet 60. cikkének (9) bekezdését *értelemszerűen alkalmazni kell.*”

4. A 66. cikk (1) bekezdésében a „20. és a 21. cikkében” *szavak helyébe* a „21. cikkében” *szavak lépnek.*
5. **A 93. cikk (1) bekezdésében a 22b. és 34b. cikkre való hivatkozást el kell hagyni.**

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

A melléklet 5. a) ii–ix. pontját és az 5. b) ii–iv. pontját 2004. május 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

Az 1408/71/EGK rendelet mellékletei a következőképpen módosulnak:

1. Az I. melléklet II. szakaszában, a „V. SZLOVÁKIA” *pont* helyébe a következő szöveg lép:

„V. SZLOVÁKIA

A rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései szerinti természetbeni ellátásokra való jogosultság megállapítása céljából a „családtag” szó jelentése: házastárs és/vagy eltartott gyermek, a gyermekek után nyújtott támogatásról szóló jogszabály által meghatározottak szerint.”

2005. november 15., kedd

2. A II. melléklet I. szakaszában, a „H. FRANCIAORSZÁG” *pont* helyébe a következő szöveg lép:

„H. FRANCIAORSZÁG

1. A kézműiparban, az iparban vagy kereskedelemben foglalkoztatott, vagy szellemi szabadfoglalkozású önálló vállalkozókra vonatkozó kiegészítő ellátási rendszerek, a szabadfoglalkozású önálló vállalkozókra vonatkozó kiegészítő öregségi nyugdíjbiztosítási rendszerek, valamint a szabadfoglalkozású önálló vállalkozókra vonatkozó rokkantsági és haláleseti biztosítási rendszerei, és a szerződött orvosokra és a kiegészítő személyzetre vonatkozó kiegészítő öregségi ellátási rendszerek, amelyeket a szociális biztonsági törvény L 615-20., L 644-1., L 644-2., L 645-1. és L 723-14. cikke tartalmaz.
2. A mezőgazdaság területén tevékenykedő önálló vállalkozókra vonatkozó kiegészítő betegbiztosítás és anyasági biztosítás, amelyet a mezőgazdasági törvény L 727-1. cikke tartalmaz.”

3. A II. melléklet II. szakasza a következőképpen módosul:

- a) Az „E. ÉSZTORSZÁG” *pont* helyébe a következő szöveg lép:

„E. ÉSZTORSZÁG

- a) Szülési juttatás
- b) Örökbefogadási támogatás.”

- b) Az „L. LETTORSZÁG” *pont* helyébe a következő szöveg lép:

„L. LETTORSZÁG

- a) Szülési segély
- b) Gyermekek-örökbefogadási **támogatás.**”

- c) Az „S. LENGYELORSZÁG” *pont* helyébe a következő szöveg lép:

„S. LENGYELORSZÁG

Szülési támogatás (2003. november 28-i törvény a családi ellátásokról)”

4. A IIa. melléklet a következőképpen módosul:

- a) A „D. NÉMETORSZÁG” *pontban* a „nincs ilyen” kifejezés helyébe a következő szöveg lép:

„A megélhetési költségeket fedező ellátások az álláskeresőkre vonatkozó alapellátással összhangban, kivéve, ha ezen ellátások tekintetében teljesülnek azok a követelmények, amelyek a munkanélküli ellátás odaítélését követően (szociális biztonsági törvény II. kötet 24. cikk (1) bekezdés) feljogosítanak az ideiglenes kiegészítő ellátásra.”

- b) Az „L. LETTORSZÁG” *pont* helyébe a következő szöveg lép:

„L. LETTORSZÁG

- a) Állami szociális biztonsági ellátás (az állami szociális ellátásokról szóló, 2003. január 1-jei törvény.)
- b) Támogatás a mozgáskorlátozottak szállítási költségeinek megtérítésére (az állami szociális ellátásokról szóló, 2003. január 1-jei törvény).”

- c) Az „S. LENGYELORSZÁG” *pont* helyébe a következő szöveg lép:

„S. LENGYELORSZÁG

Szociális nyugdíj (a szociális nyugdíjról szóló, 2003. június 27-i törvény).”

- d) A „V. SZLOVÁKIA” *pont* helyébe a következő szöveg lép:

„V. SZLOVÁKIA

A kizárólagos jövedelmi forrást jelentő nyugdíjak – 2004. január 1. előtt már elismert – kiigazítása.”

2005. november 15., kedd

5. A III. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az A. rész a következőképpen módosul:

i. A következő pontokat el kell hagyni:

1., 4., 10., 11., 12., 14., 15., 18., 20., 21., 25., 27., 28., 29., 30., 31., 32., 34., 35., 37., 38., 39., 41., 42., 43., 45., 46., 47., 49., 55., 56., 57., 59., 60., 63., 65., 66., 70., 76., 77., 78., 81., 91., 92., 93., 94., 95., 96., 97., 98., 99., 100., 101., 102., 103., 104., 105., 106., 107., 108., 109., 110., 115., 116., 117., 119., 120., 123., 125., 126., 133., 134., 135., 137., 138., 141., 143., 144., 150., 151., 152., 154., 155., 158., 160., 161., 166., 167., 168., 170., 171., 174., 176., 177., 181., 182., 183., 185., 186., 187., 189., 192., 196., 197., 198., 199., 200., 201., 202., 203., 204., 205., 206., 207., 208., 209., 210., 211., 212., 213., 214., 215., 216., 217., 218., 219., 220., 221., 222., 223., 224., 225., 226., 227., 228., 229., 230., 231., 232., 233., 234., 235., 236., 239., 241., 246., 247., 249., 250., 252., 253., 254., 255., 256., 257., 258., 259., 260., 261., 262., 263., 264., 266., 268., 269., 280., 281., 282., 283., 284., 285., 286., 287., 291., 292., 293., 294., 295., 296., 297.

ii. A következő számozások **az alábbiak szerint** módosulnak:

A BELGIUM–NÉMETORSZÁG **pont** számozása „3”-ról „1”-re,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG–NÉMETORSZÁG **pont** számozása „26”-ról „2”-re,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG–CIPRUS **pont** számozása „33”-ról „3”-ra,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG–LUXEMBURG **pont** számozása „36”-ról „4”-re,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG–AUSZTRIA **pont** számozása „40”-ról „5”-re,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG–SZLOVÁKIA **pont** számozása „44”-ról „6”-ra,

A DÁNIA–FINNORSZÁG **pont** számozása „67”-ről „7”-re,

A DÁNIA–SVÉDORSZÁG **pont** számozása „68”-ról „8”-ra,

A NÉMETORSZÁG–GÖRÖGORSZÁG **pont** számozása „71”-ről „9”-re,

A NÉMETORSZÁG–SPANYOLORSZÁG **pont** számozása „72”-ről „10”-re,

A NÉMETORSZÁG–FRANCIAORSZÁG **pont** számozása „73”-ról „11”-re,

A NÉMETORSZÁG–LUXEMBURG **pont** számozása „79”-ről „12”-re,

A NÉMETORSZÁG–MAGYARORSZÁG **pont** számozása „80”-ról „13”-ra,

A NÉMETORSZÁG–HOLLANDIA **pont** számozása „82”-ről „14”-re,

A NÉMETORSZÁG–AUSZTRIA **pont** számozása „83”-ról „15”-re,

A NÉMETORSZÁG–LENGYELORSZÁG **pont** számozása „84”-ról „16”-ra,

A NÉMETORSZÁG–SZLOVÉNIA **pont** számozása „86”-ról „17”-re,

A NÉMETORSZÁG–SZLOVÁKIA **pont** számozása „87”-ről „18”-ra,

A NÉMETORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG **pont** számozása „90”-ról „19”-re,

A SPANYOLORSZÁG–PORTUGÁLIA **pont** számozása „142”-ről „20”-ra,

AZ ÍRORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG **pont** számozása „180”-ról „21”-re,

AZ OLASZORSZÁG–SZLOVÉNIA **pont** számozása „191”-ről „22”-re,

A LUXEMBURG–SZLOVÁKIA **pont** számozása „242”-ről „23”-ra,

A MAGYARORSZÁG–AUSZTRIA **pont** számozása „248”-ról „24”-re,

A MAGYARORSZÁG–SZLOVÉNIA **pont** számozása „251”-ről „25”-re,

A HOLLANDIA–PORTUGÁLIA **pont** számozása „267”-ről „26”-ra,

AZ AUSZTRIA–LENGYELORSZÁG **pont** számozása „273”-ról „27”-re,

AZ AUSZTRIA–SZLOVÉNIA **pont** számozása „275”-ről „28”-ra,

AZ AUSZTRIA–SZLOVÁKIA **pont** számozása „276”-ról „29”-re,

A PORTUGÁLIA–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG **pont** számozása „290”-ról „30”-ra, és

A FINNORSZÁG–SVÉDORSZÁG **pont** számozása „298”-ról „31”-re módosul.

iii. A „2. CSEH KÖZTÁRSASÁG–NÉMETORSZÁG” pontban a „nincs ilyen egyezmény” szavak helyébe a következő szöveg lép:

„A szociális biztonságról szóló, 2001. július 27-i megállapodás 39. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontja;

A szociális biztonságról szóló, 2001. július 27-i megállapodás záró jegyzőkönyvének 14. pontja.”

2005. november 15., kedd

- iv. A „3. CSEH KÖZTÁRSASÁG–CIPRUS” pontban a „nincs ilyen” szavak helyébe a következő szöveg lép:
A szociális biztonságról szóló, 1999. január 19-i megállapodás 32. cikkének (4) bekezdése.
- v. Az „4. CSEH KÖZTÁRSASÁG–LUXEMBURG” pontban a „nincs ilyen” szavak helyébe a következő szöveg lép:
A 2000. november 17-i egyezmény 52. cikkének 8. pontja.
- vi. A „6. CSEH KÖZTÁRSASÁG–SZLOVÁKIA” pont helyébe a következő szöveg lép:
„CSEH KÖZTÁRSASÁG–SZLOVÁKIA
A szociális biztonságról szóló, 1992. október 29-i egyezmény 12., 20. és 33. cikke.”
- vii. A „18. NÉMETORSZÁG–SZLOVÁKIA” pontban a „nincs ilyen egyezmény” szavak helyébe a következő szöveg lép:
„A 2002. szeptember 12-i egyezmény 29. cikke (1) bekezdésének 2. és 3. pontja.
A 2002. szeptember 12-i egyezmény záró jegyzőkönyvének 9. pontja.”
- viii. A „23. LUXEMBURG–SZLOVÁKIA” pontban a „nincs ilyen egyezmény” szavak helyébe a következő szöveg lép:
A szociális biztonságról szóló, 2002. május 23-i szerződés 50. cikkének (5) bekezdése.
- ix. A „29. AUSZTRIA–SZLOVÁKIA” pontban a „nincs ilyen egyezmény” szavak helyébe a következő szöveg lép:
A szociális biztonságról szóló, 2001. december 21-i megállapodás 34. cikkének (3) bekezdése.
- b) A B. rész a következőképpen módosul:
- i. A következő pontokat el kell hagyni:
1., 4., 10., 11., 12., 14., 15., 18., 20., 21., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31., 32., 34., 35., 36., 37., 38., 39., 41., 42., 43., 44., 45., 46., 47., 49., 55., 56., 57., 59., 60., 63., 65., 66., 70., 76., 77., 78., 81., 84., 87., 91., 92., 93., 94., 95., 96., 97., 98., 99., 100., 101., 102., 103., 104., 105., 106., 107., 108., 109., 110., 115., 116., 117., 119., 120., 123., 125., 126., 133., 134., 135., 137., 138., 170., 171., 174., 176., 177., 181., 182., 183., 185., 186., 189., 192., 196., 197., 198., 199., 200., 201., 202., 203., 204., 205., 206., 207., 208., 209., 210., 211., 212., 213., 214., 215., 216., 217., 218., 219., 220., 221., 222., 223., 224., 225., 226., 227., 228., 229., 230., 231., 232., 233., 234., 235., 236., 239., 241., 242., 246., 247., 249., 250., 252., 253., 254., 255., 256., 257., 258., 259., 260., 261., 262., 263., 264., 266., 268., 269., 280., 281., 282., 283., 284., 285., 286., 287., 291., 292., 293., 294., 295., 296., 297.
- ii. A következő számozások módosulnak:
A CSEH KÖZTÁRSASÁG–CIPRUS pont számozása „33”-ról „1”-re,
A CSEH KÖZTÁRSASÁG–AUSZTRIA pont számozása „40”-ről „2”-re,
A NÉMETORSZÁG–MAGYARORSZÁG pont számozása „80”-ról „3”,
A NÉMETORSZÁG–SZLOVÉNIA pont számozása „86”-ról „4”-re,
AZ OLASZORSZÁG–SZLOVÉNIA pont számozása „191”-ről „5”-re,
A MAGYARORSZÁG–AUSZTRIA pont számozása „248”-ről „6”-ra,
A MAGYARORSZÁG–SZLOVÉNIA pont számozása „251”-ről „7”-re,
AZ AUSZTRIA–LENGYELORSZÁG pont számozása „273”-ról „8”-ra,
AZ AUSZTRIA–SZLOVÉNIA pont számozása „275”-ről „9”-re, és
AZ AUSZTRIA–SZLOVÁKIA pont számozása „276”-ról „10”-re módosul.
- iii. Az „1. CSEH KÖZTÁRSASÁG–CIPRUS” pontban a „nincs ilyen” szavak helyébe a következő szöveg lép:
A szociális biztonságról szóló, 1999. január 19-i megállapodás 32. cikkének (4) bekezdése.
- iv. A „10. AUSZTRIA–SZLOVÁKIA” pontban a „nincs ilyen egyezmény” szavak helyébe a következő szöveg lép:
A szociális biztonságról szóló, 2001. december 21-i megállapodás 34. cikkének (3) bekezdése.

2005. november 15., kedd

6. A IV. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az A. rész a következőképpen módosul:

i. „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG” pontban a „nincs ilyen” szavak helyébe a következő szöveg lép:

Teljes rokkantsági nyugdíj azon személyek számára, akik esetében a fogyatékoság a 18. életév betöltése előtt lépett fel, és akik nem biztosítottak az előírt időszak tekintetében (a nyugdíjbiztosításról szóló 155/1995 sz. törvény a törvénygyűjteményből, 42. szakasz)

ii. Az „X. Svédország” pontban a „nincs ilyen” szavak helyébe a következő szöveg lép:

„A hosszú távú munkaképtelenségre vonatkozó jövedelemhez kötött juttatásokról szóló jogszabályi rendelkezések (az általános biztosításról szóló, 1962:381. számú törvény módosított szövegének 8. fejezete)”

b) A C. rész a következőképpen módosul:

i. A „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG” pont helyébe a következő szöveg lép:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

A (teljes vagy részleges) rokkantsági és túlélő hozzátartozói (özvegyi és árvasági) nyugdíj abban az esetben, amennyiben ezek nem abból az öregségi nyugdíjból származnak, amelyre az elhunyt a halálakor jogosult lenne”

ii. Az „E. ÉSZTORSZÁG” pontban a „nincs ilyen” szavak helyébe a következő szöveg lép:

„Rokkantsági, öregségi és túlélő hozzátartozói nyugdíjra benyújtott valamennyi kérelem, amely tekintetében az alábbi feltételek fennállnak:

- Észtországban a biztosítási időszakok 1998. december 31-én lezárultak,
- a kérelmező által az észt jogszabályokkal összhangban befizetett személyi szociális hozzájárulás legalább egyenlő a vonatkozó biztosítási évre vonatkozó átlagos szociális hozzájárulással”

c) A D. részben, a 2. g) pont helyébe a következő szöveg lép:

„g) Szlovák rokkantsági nyugdíj és az abból származó túlélő hozzátartozói nyugdíj.”

7. A VI. mellékletben a „Q. HOLLANDIA” pont a következőképpen módosul:

a) A 4. b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) Amennyiben az a) pont értelmében az érintett személy jogosult a holland rokkantsági ellátásra, az ellátásokat a rendelet 46. cikkének (2) bekezdésében említett módszerrel kell kiszámítani:

- i. A WAO-ban megállapított rendelkezésekkel összhangban, amennyiben a keresőképtelenséget megelőzően az érintett személyt utoljára a rendelet 1. cikkének a) pontjának megfelelően alkalmazták mint munkavállalót;
- ii) A rokkantsági biztosításról (önálló vállalkozók) szóló törvényben (WAZ) megállapított rendelkezésekkel összhangban, amennyiben a keresőképtelenséget megelőzően az érintett személyt utoljára nem a rendelet 1. cikke a) pontjának megfelelően alkalmazták mint munkavállalót.”

b) A 7. pont helyébe a következő szöveg lép:

„7. A rendelet II. címének alkalmazásában, az 1964. évi munkabéradóról szóló törvény (Wage Tax Act) értelmében munkavállalónak minősülő személy, aki ezen az alapon a nemzeti biztosítás által biztosított, és fizetés fejében végez munkát.”